



Forest Stewardship Council®



# Requirements for use of the FSC® trademarks by certificate holders

## 認証取得者による FSC®商標の 使用に関する要求事項

FSC-STD-50-001 V2-0

**DRAFT 2-0**

ドラフト 2-0

## Contents

### 目次

Introduction / はじめに.....	本参考訳では省略
Version history / 版履歴.....	本参考訳では省略
A Objective / 目的.....	3
B Scope / 範囲.....	3
C Standard effective date / 規格の発効日.....	4
D References / 参照.....	4
Part I: General requirements / パート I : 一般要求事項.....	5
1. Ground rules for using the FSC trademarks / FSC 商標の使用に関する基本規則.....	5
2. Restrictions on using FSC trademarks / FSC 商標使用上の制限.....	7
Part II: Using the FSC labels on products / パート II : 製品用 FSC ラベルの使用.....	8
3. Selecting the FSC label / FSC ラベルの選択.....	8
4. Labelling requirements / ラベリング要求事項.....	11
Part III: Promotional use of the FSC trademarks / パート III : 広告宣伝目的での FSC 商標の使用.....	16
5. Promotional elements / 広告宣伝要素.....	16
6. Promotional use requirements / 広告宣伝目的での商標使用に関する要求事項.....	17
7. Restrictions on promotional use / 広告宣伝目的での商標使用上の制限.....	19
Part IV: Graphic rules / パート IV : グラフィック規則.....	20
8. FSC on-product label and checkmark-and-tree logo / FSC 製品用ラベル及び チェックツリーロゴ.....	20
9. 'Forests For All Forever' marks / 「Forests For All Forever」マーク.....	24
10. Misuse of FSC trademarks / FSC 商標の誤用.....	26
Annexes / 附則.....	28
A. Additional trademark rules for group, multiple site, and project certificate holders / グループ、マルチサイト及びプロジェクト認証取得者に関する商標追加規則.....	28
B. Trademark use management system / 商標使用管理システム.....	30
C. How to describe FSC and products with FSC claim / FSC 及び FSC 表示付き製品を どのように説明するか.....	32
D. Terms and definitions / 用語と定義.....	35

## A Objective 目的

The objective of this standard is to set minimum requirements and provide recommendations for FSC trademark use for labelling and promotion of FSC-certified products and for promotion of FSC certification.

本規格の目的は、FSC 認証製品のラベリング及び広告宣伝、そして FSC 認証の広告宣伝のために使用される FSC 商標に関する最低限の要求事項を定め、推奨される使用方法を示すことである。

## B Scope 範囲

Adherence to this standard is mandatory for all FSC certificate holders that are entitled to use the FSC trademarks; it sets out how to use the FSC trademarks correctly. The standard covers use of the FSC trademarks on FSC-certified products, use for promotion of FSC-certified products, and use for promotion of the company's status as an FSC certificate holder. This standard forms the basis for evaluation and approval by FSC-accredited certification bodies of all certificate holders' use of FSC trademarks.

本規格の順守は、FSC 商標を使用する権利を与えられているすべての FSC 認証取得者の義務であり、本規格は FSC 商標の正しい使い方を定めたものである。本規格には、FSC 認証製品への FSC 商標の使用、FSC 認証製品の広告宣伝のための商標使用、企業が FSC 認証取得者であることを広告宣伝するための商標使用が含まれる。本規格は、FSC 認定認証機関がすべての認証取得者の FSC 商標の使用を評価、承認する際の基礎となる。

Elements for making FSC claims on invoices and delivery documents are defined in chain-of-custody standard FSC-STD-40-004 and are not affected by these requirements.

請求書及び納品書上で行う FSC 表示の要素は CoC 規格 FSC-STD-40-004 で定められており、本規格の要求事項の影響を受けない。

This standard replaces:

本規格により、以下が置き換えられる：

FSC-ADV-50-003 *Labelling of Products from Small and Community Producers*, clause 2.5

FSC-ADV-50-003 小規模およびコミュニティ生産者からの製品のラベリング 2.5 項

FSC-ADV-50-004 *Requirements for Use of the Forest-for-All-Forever Trademarks by Certificate Holders*

FSC-ADV-50-004 認証取得者による Forest-for-All-Forever 商標の使用に関する要求事項

## C Standard effective date 規格の発効日

Approval date 承認日	to be added 未定
Publication date 公開日	to be added 未定
Effective date 発効日	to be added 未定
Transition period 移行期間	to be added 未定
Period of validity 有効期限	to be added 未定

Please note that existing stocks of labelled products and promotional materials that have been approved as correct according to previous versions of the FSC trademark standards may continue to be used and distributed.

既にラベルが付けられた製品と FSC 商標が使用されている広告宣伝物の在庫で、以前の FSC 商標規格に従って正しい使用方法が承認されているものは、引き続き使用及び配布を続けることができる。

## D References 参照

FSC-STD-40-003 Chain of Custody Certification of Multiple Sites

FSC-STD-40-003 「複数サイトの CoC 認証」

FSC-STD-40-004 Chain of Custody Certification

FSC-STD-40-004 「CoC 認証のための FSC 規格」

FSC-STD-40-005 Standard for Company Evaluation of FSC Controlled Wood

FSC-STD-40-005 「FSC 管理木材の評価をする企業のための規格」

FSC-STD-40-006 FSC Chain of Custody Standard for Project Certification

FSC-STD-40-006 「プロジェクト認証のための FSC CoC 規格」

FSC-STD-40-007 Sourcing Reclaimed Material for Use in FSC Product Groups  
or FSC Certified Projects

FSC-STD-40-007 「FSC 製品グループまたは FSC 認証プロジェクトで使用する  
回収原材料の調達のための FSC 規格」

## Part I: General requirements

### パート I：一般要求事項

#### 1. Ground rules for using the FSC trademarks

##### FSC 商標の使用に関する基本規則

- 1.1 The Forest Stewardship Council AC (FSC) owns the following registered trademarks:  
Forest Stewardship Council AC (FSC)は、次の登録商標を有する：

- (a) the name 'Forest Stewardship Council'

名称「Forest Stewardship Council」

- (b) the initials 'FSC'

略称「FSC」

- (c) the FSC 'checkmark- and-tree' logo

FSC「チェックツリー」ロゴ



- (d) the 'Forests For All Forever' – full mark

Forests For All Forever の完全版マーク



- (e) the 'Forests For All Forever' – logo with text mark

Forests For All Forever のロゴとテキスト版マーク



- 1.2 In order to use the FSC trademarks, the organization shall have a valid FSC trademark licence agreement and hold a valid certificate.

FSC 商標を使用するために、組織は有効な FSC 商標ライセンス契約を締結し、有効な認証書を保持しなければならない。

##### Note 1. Consultations for certification

Organizations applying for forest management certification or conducting activities related to implementation of controlled wood requirements, may refer to FSC by name and initials for stakeholder communication.

##### 注 1. 認証に関する聞き取り

森林管理（FM）認証の申請者または管理木材要求事項の実施に関係する活動を行う組織は、必要に応じて利害関係者から聞き取りをする際に、FSC の名称及び略称に言及してもよい。

- 1.3 The FSC trademark licence code assigned by FSC shall be included with all applications described in this standard. It is sufficient to show the code once per product or promotional material.

FSC によって割り当てられる FSC 商標ライセンス番号は、本規格に記述されているすべての商標使用に含まなければならない。この番号は、製品または広告宣伝物ごとに一度だけ示されていれば十分である。

- 1.4 The FSC logo and the 'Forests For All Forever' marks shall include trademark symbol ® in the upper right corner when used on products or materials to be distributed in a country where the relevant trademark is registered. The symbol ® shall also be added to 'FSC' and 'Forest Stewardship Council' at the first or most prominent use in any text, one use per material is sufficient (e.g. website or brochure). For use in a country where the trademark is not registered yet, use of symbol TM is recommended. The listing of registration status of the FSC trademarks by country and mark is available in the FSC trademark portal and marketing toolkit.

商標登録が完了している国で流通される製品または広告宣伝物上に **FSC** ロゴ及び **Forests for All Forever** マークを使用する際には、商標記号である ®を（上付き文字として）商標の右上に付けなければならない。また、いかなる文中においても「**FSC**」及び「**Forest Stewardship Council**」が使用される際には、最初に登場する商標または最も目立つ使われ方がされている商標に対して、商標記号である ®を付けなければならない（例：ウェブサイトまたは会社案内）。媒体ごとに一度だけ商標記号を付ければ十分である。商標登録が完了していない国における商標使用に関しては、商標記号である TM（上付き文字）をつけることが推奨される。国別、商標別の **FSC** 商標登録状況一覧が **FSC** 商標ポータル及びマーケティングツールキットから入手可能である。

- 1.5 Holders of group, multiple site, or project certificates shall refer to Annex A of this standard for additional requirements for the use of the FSC trademarks.

グループ、マルチサイトまたはプロジェクト認証の認証取得者は、**FSC** 商標使用時に、本規格の附則 **A** の追加要求事項を参照しなければならない。

- 1.6 The organization shall either have the trademark use management system in place or submit all intended uses of FSC trademarks to its certification body for approval. Please see Annex B for further information on the trademark use management system.

組織は、商標使用管理システムをもつか、または意図的に使用するすべての **FSC** 商標に関して承認を受けるために自身の認証機関に提出をしなければならない。商標使用管理システムについての詳細は附則 **B** を参照。

- 1.7 The products which are intended to be labelled with the FSC on-product label or promoted as FSC certified shall be included in the organization's certificate scope and shall meet the eligibility requirements for labelling as stipulated by the respective FSC standard.

製品用 **FSC** ラベルを付けるまたは **FSC** 認証製品として広告宣伝する予定の製品は、組織の認証範囲に含まれており、かつ各 **FSC** 規格において定められているラベリング要求事項を満たさなければならない。

## 2. Restrictions on using FSC trademarks

### FSC 商標使用上の制限

#### 2.1 The FSC trademarks shall not be used:

FSC 商標は以下のような使い方をしてはならない：

- (a) in a way that could cause confusion, misinterpretation, or loss of credibility to the FSC certification scheme;

混乱、誤解を招く、または FSC 認証制度の信用を失わせる可能性のある方法。

- (b) in a way that implies that FSC endorses, participates in, or is responsible for activities performed by the company, outside the scope of certification;

認証の範囲外で企業が行う活動について、FSC が保証、参加または責任を負うように解釈できるような方法。

- (c) to promote product quality aspects not covered by FSC certification;

FSC 認証の対象ではない製品品質に関する広告宣伝。

- (d) in product brand names, company names, or website domain names;

製品ブランド名、企業名、あるいはウェブサイトのドメイン名の中での使用。

- (e) in connection with FSC controlled wood or controlled material – they shall not be used for labelling products or in any promotion of sales or sourcing of controlled material or FSC controlled wood; the initials FSC shall only be used to pass on FSC controlled wood claims in sales and delivery documentation, in conformity with FSC chain of custody requirements.

FSC 管理木材または管理原材料と関連づけた使用。FSC 商標は、管理木材製品のラベリング、管理木材または FSC 管理木材の調達または販売に関するいかなる広告宣伝にも使用してはならない。略称 FSC は、FSC 要求事項に従って、販売および出荷文書（伝票）上で FSC 管理木材表示を伝えるためだけに使用されなければならない。

#### 2.2 The name 'Forest Stewardship Council' shall not be replaced with a translation. A translation may be included in brackets after the name:

名称「Forest Stewardship Council」は、訳語に置き換えられてはならない。名称の訳語は括弧内に含めることが可能である。

Forest Stewardship Council® (translation)

例：Forest Stewardship Council（森林管理協議会）

#### Note 2. Compliance with the requirements

FSC reserves the right to suspend or terminate permission to use the FSC trademarks if the organization is failing to comply with the FSC trademark requirements as set out in this standard. The interpretation of these rules is at the sole discretion of FSC.

#### 注 2. 要求事項への適合

FSC は、組織が本規格の定める FSC 商標の要求事項に従わない場合、FSC 商標の使用許可を一時停止あるいは取消す権利を有する。これらの規則の解釈は FSC の裁量に委ねられている。

## Part II: Using the FSC labels on products

### パート II : 製品用 FSC ラベルの使用

#### 3. Selecting the FSC label FSC ラベルの選択

- 3.1 In order to make an on-product claim, the organization shall select the correct FSC label on the basis of the FSC claim. Text claims may be made only in addition to an on-product label.

製品上で FSC 表示をするためには、組織は FSC 表示に基づく正しい FSC ラベルを選択しなければならない。製品用ラベルに追加する場合のみ、製品上で文章による FSC の主張をしてもよい。

- 3.2 The labels corresponding to the claims categories shall be:  
FSC 表示に対応したラベルは以下の通りである：

(a) FSC claims  
FSC 表示

FSC 100%  
FSC 100%



FSC Mix  
FSC ミックス



FSC Recycled  
FSC リサイクル

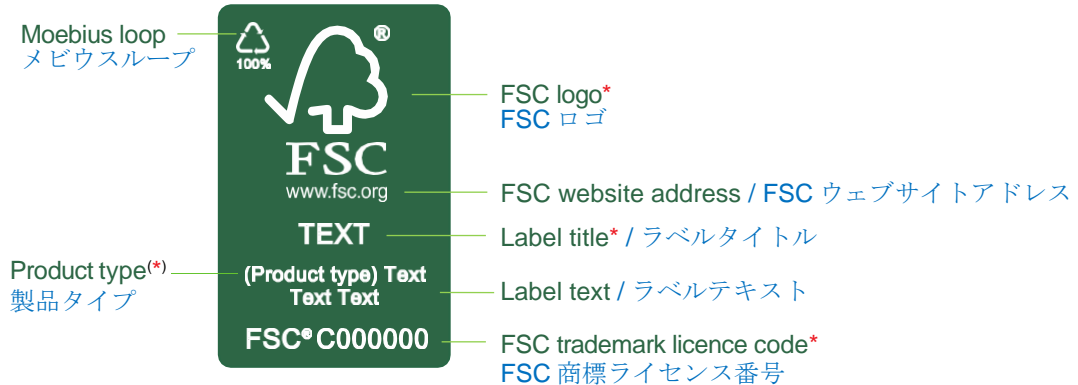


(b) FSC claims specific for small  
and community producers  
小規模及びコミュニティ生  
産者のための FSC 表示



Not applicable  
該当なし

3.3 The FSC on-product label elements are:  
製品用 FSC ラベルの要素は以下の通りである：



\* Compulsory element  
必須要素

(\*) Compulsory in certain circumstances (see clauses 3.6 and 3.7).  
特定状況下では必須要素（3.6 項、3.7 項参照）

3.4 Only the FSC label artwork provided by the label generator or otherwise issued and approved by the certification body or FSC shall be used. Access to the label generator is arranged by the organization's certification body.

FSC ラベルデザインは、ラベルジェネレータで提供されたもの、あるいは認証機関または FSC によって発行または承認されたものを使用しなければならない。ラベルジェネレータへのアクセスは組織の認証機関によって与えられる。

**Note for stakeholders:** Removing the requirement to use all of the label elements might lead to a situation where local labelling requirements of a country are not always met. At the moment, we are aware that not providing a link for further information on the certification mark might not be in compliance with some countries' legislations. In your opinion, how would you prefer FSC to deal with this:

- (a) FSC to require all elements known to be required by national legislation to be used (this would require labelling with full elements, a change to the current mini-label or adding text next to it)
- (b) Users decide which elements are required in addition to the minimum elements based on national requirements (this option is presented in this draft version)
- (c) FSC to require additional elements in countries that require them
- (d) Other, please specify.

**利害関係者への注釈：**すべてのラベル要素を使用するという要求事項を削除することによって、国のラベル適用要件を満たさなくなる場合がある。現時点で認識しているものとして、認証マーク上に更なる情報へのリンクを含めない場合に、いくつかの国の法令に適合しない可能性がある。この件について FSC はどのように対応すべきか：

- (a) 国内法令で求められるすべての要素を使用することを FSC も求める（これによって、すべての要素を含むラベル使用が求められ、現在のミニラベルの変更が必要になる）。
- (b) 最小要素に加えて、国ごとに必要な要素に基づき、ユーザーがどの要素を加えるかを定める（本ドラフトではこの選択肢が採用されている）。
- (c) 追加要素が必要な国について、FSC がその追加要素の使用を求める。
- (d) その他。具体的に説明してください。

- 3.5 Organizations are responsible for compliance with national labelling requirements and consumer protection laws in those countries in which products are promoted, distributed, and sold.

組織は、製品が広告宣伝、流通及び販売される国のラベリング要件及び消費者保護法に適合する責任を負う。

### Specifying product type

#### 製品タイプの明示

- 3.6 The product type shall be specified unless all the materials of the product and its packaging/content are FSC certified (see 4.1). Certified material may be specified either by using product type within the label or by additional text next to it. There are two cases where specific rules apply:

製品の内容物とパッケージがすべて FSC 認証されたものでない限り、製品タイプが明示されなければならない (4.1 項参照)。ラベル内の製品タイプまたはラベルの隣に追加テキスト記載することで、認証されているものを明確にしなければならない。あわせて以下の 2 つのケースでは特別な規則が適用される：

- (a) Product type shall always be specified on FSC-certified printed publications.

FSC 認証印刷物においては常に製品タイプが明示されていなければならない。

- (b) Where FSC-certified products contain neutral materials that cannot be distinguished from FSC-certified ingredients (e.g. uncertified neutral materials such as cotton fibre used in FSC-certified paper), the FSC-certified ingredient shall be clearly specified (e.g. 'wood' instead of 'paper' or 'packaging').

FSC 認証製品に中立原材料が含まれており、FSC 認証材と区別できない場合 (例：FSC 認証紙の中にコットン繊維のような非認証中立原材料が含まれる場合)、FSC 認証材が明示されなければならない (例：「紙」または「パッケージ」ではなく「木材」)。

**Note for stakeholders:** Clause 3.6(b) is based on FSC Board decision made in February 2017 on clarifying misleading labelling of products containing neutral materials.

利害関係者への注釈：3.6 項は 2017 年 2 月の FSC 理事会での決定に基づき、中立原材料を含む製品について、誤解を招くようなラベリングに関する明確化を求めたものである。

- 3.7 Specific product names shall not be used as product types. A list of product types (e.g. 'paper', 'wood') is provided in the label generator. These are intended as broad categories. The list is not exhaustive and organizations shall contact FSC via the certification body with any request for a new product type, e.g. for a non-timber forest product, to be added.

製品タイプとして固有の商品名を使用してはならない。製品タイプ用の用語一覧

(例：紙、木材) はラベルジェネレータで提供される。これらは意図的に広義な用語を使用している。この一覧は完全ではなく、例えば新しい非木材林産物のような新しい製品タイプの追加を要請する組織は、認証機関を通して FSC に対して連絡しなければならない。

## Using the Moebius loop

### メビウスループの使用

- 3.8 The use of the Moebius loop is optional for FSC Mix and FSC Recycled labels.  
メビウスループの使用は、ミックスラベルおよびリサイクルラベルにおいて任意である。
- 3.9 The Moebius loop shall not be used without a percentage figure. The figure shall reflect the sum of post- and pre-consumer reclaimed material content, which can be substantiated through FSC chain of custody controls.  
メビウスループは、パーセンテージ数値なしで使用してはならない。数値は、FSC CoC 管理に基づいて立証されるプレコンシューマー及びポストコンシューマー回収原材料の合計含有量を反映しなければならない。

## 4. Labelling requirements

### ラベリング要求事項

- 4.1 The label shall be used only where all timber-based parts of the product are covered by FSC certification. Packaging made of timber-based materials is considered a separate element. Therefore, the label may refer to the packaging, the product inside, or both, depending on which elements are certified.  
FSC ラベルは、製品の木材由来部材がすべて FSC 認証材である場合にのみ使用しなければならない。木材由来の原材料から作られているパッケージは別の要素と見なす。従って、FSC ラベルは認証されている要素に応じて、パッケージ、中身の製品またはそれら両方に対して適用してもよい。
- 4.2 The FSC label should be clearly visible on the product, its packaging, or both.  
FSC ラベルは、製品上、パッケージ上またはその両方において明確に見えることが望ましい。

#### Note 3. Visible labelling enables promotion

Retailers can promote products as FSC certified only if the label is visible to consumers.

#### 注 3. 見えるようにラベリングをすることで広告宣伝が可能

小売業者は、FSC ラベルが消費者に見える場合のみ、製品を FSC 認証製品として広告宣伝できる。

- 4.3 When a product is FSC labelled, marks of other forest certification schemes shall not be used on the same product. In catalogues, books, and similar FSC-labelled publications, other forest certification scheme marks may be used for promoting other products or for educational purposes.  
製品に FSC ラベルを使用する場合、同一製品上に他の森林認証制度のマークを使用してはならない。カタログ、本及び類似する FSC ラベル付きの出版物においては、その他の製品の広告宣伝のため、または教育目的で他の森林認証制度のマークを使用してもよい。

## Using the FSC logo or any reference to FSC in addition to an on-product label

製品用 FSC ラベルに加えて FSC ロゴを使用または FSC に言及

- 4.4 The FSC logo with the licence code may be applied directly to the product (e.g. heat branded) only if an on-product label is used on the packaging or on a hang-tag or similar.

製品用 FSC ラベルがパッケージまたはダグまたは類似するものに付けられている場合  
に限り、ライセンス番号を伴う FSC ロゴを製品に直接付けてもよい（例：焼印）。

- 4.5 Additional FSC logos or reference to FSC may be used only when the on-product label is visible to the consumer (label is accessible without damaging the sales packaging). For example, if the on-product label is inside the sales packaging, no reference to FSC may be applied on outside the packaging.

追加の FSC ロゴまたは FSC への言及は、製品用 FSC ラベルが消費者に見える場合  
のみ使用してもよい（パッケージに損害を与えずに FSC ラベルが確認できる場合）。  
例えば、製品用 FSC ラベルがパッケージ内に隠れている場合、パッケージの外側に  
FSC への言及を記載することはできない。

## Segregation marks and labelling semi-finished products

分別のためのマーク及び半製品のラベリング

- 4.6 FSC trademarks may be used to identify FSC-certified materials in the chain of custody before the products are finished. These 'segregation marks' for internal use should comply with this standard. It is not necessary to submit segregation marks to the certification body for approval. All segregation marks shall be removed before the products go to the final point of sale, or are delivered to uncertified organizations.

FSC 商標は、製品が完成するまでの CoC 工程において、FSC 認証原材料を識別する  
ために使用してもよい。このように内部で使用される「分別のためのマーク」も、本  
規格に従うことが望ましい。分別のためのマークについて、承認を得るために認証機  
関に申請する必要はない。すべての分別のためのマークは、製品が最終販売地点に行  
くか、非認証取得組織に納品される前に取り除かなければならない。

- 4.7 If an organization wishes to label semi-finished products, the FSC label shall only be applied in a way that it can be removed before or during further processing.

組織が半製品にラベリングを希望する場合は、FSC ラベルは、更なる加工前または  
加工中に取り除かれるような方法で付けられなければならない。

## Labelling arrangements between organizations

### 組織間のラベリングに関する協定

- 4.8 If two FSC-certified organizations enter into an agreement whereby the supplier labels products with the buyer's FSC trademark licence code, the following conditions shall be met.

2つのFSC認証取得組織間で、供給者が購入者のFSC商標ライセンス番号を製品にラベリングする協定を結ぶ場合、次の条件が満たされなければならない：

- (a) Products to be labelled shall be included in the certificate scope of both organizations.

ラベリングされる製品は、両組織の認証範囲に含まれていなければならない。

- (b) Both parties shall inform their certification bodies in writing about the agreement. This information shall include the definition of the certification body or certificate holder that shall be responsible for approval of on-product labels.

両者は協定について、自社の認証機関へ書面にて通知しなければならない。この情報には製品ラベル承認にどちらの認証取得者または認証機関が責任を持つかの記述を含まなくてはならない。

- (c) The supplier is responsible for ensuring that the buyer's code is used only on products that are supplied to that buyer.

供給者は、購入者の番号が、確実にその購入者に対して供給された製品のみを使用されることに責任を持つ。

- (d) Both organizations shall keep the contract easily available for auditing by the certification bodies.

両組織は、協定書を認証機関が容易に確認できるように保管しなければならない。

#### Note 4. Arrangements with uncertified organizations

The product to be labelled may carry the branding of a retailer or brand owner that does not need to be certified.

##### 注 4. 非認証取得者との協定

ラベリングされる製品は、認証取得の必要がない小売店またはブランド所有者のブランドを付けてもよい。

**Note for stakeholders:** At the moment, only certificate holders are allowed to make labelling arrangements with their suppliers. FSC is frequently asked if it would be possible to make arrangements to use a code by retailers or brand owners that have a licence to promote FSC-certified products for this purpose as well. The background for these requests is most often simplification of the administration process of designs and approvals for companies with many suppliers all using their own codes, and/or business considerations on not disclosing specific suppliers. The code of the uncertified organization would still be available on [info.fsc.org](http://info.fsc.org) and the products with agreements would be verified by FSC trademark service before promotion.

This consultation will be carried out over two revision processes: revision of FSC-STD-50-001 (this document) and FSC-STD-50-002 on trademark use requirements for non-certificate holders scheduled for 2017–2018.

Stakeholders are asked to provide their view on whether:

- (a) On-product labels should always carry only the certificate holder licence code, i.e. labelling agreements shall be possible only with certificate holders.
- (b) On-product labels could carry uncertified organization's (brand owners, retailers, or any other organization that is not required to obtain certification) licence code instead of certificate holder's when an adequate labelling agreement is in place.
- (c) On-product labels could carry the uncertified organization's code instead of the certificate holder's code only if additional safeguards are in place (see next question).

If additional safeguards would be required, which ones would be most important?

- (a) Online tracking of products and licence codes used from supplier to uncertified organization whose code is being used.
- (b) Product database to verify products (certificate holder to upload product description, uncertified organization licensing party to verify products against the database).
- (c) Branding of the product for the uncertified organization.
- (d) Something else, please specify.

**利害関係者への注釈：**現在、認証取得者のみが供給者と上記のようなラベリングに関する協定を結ぶことが許されている。FSC は、FSC 認証製品の広告宣伝をするために FSC 商標使用ライセンスを得ている小売店またはブランド所有者が、非認証取得者でありながら供給者とのような協定を結ぶことができないのかという問合せを頻繁に受けている。このような要請の背景には、多くの仕入先がそれぞれのライセンス番号を使用することによって発生しているデザインと承認事務の簡略化、及び/または供給者を特定されたくないという事業場の理由であることが多い。非認証取得者のライセンス番号は FSC データベース ([info.fsc.org](http://info.fsc.org)) で検索可能であり、この協定の下で作られる製品は、その広告宣伝の開始前に FSC 商標サービスプロバイダーによって確認される。

この件に関するコンサルテーションは 2 つの規格改定にまたがる：1 つめは FSC-STD-50-001（本部書）であり、もう 1 つは 2017 年から 2018 年にかけて改定される予定の FSC-STD-50-002（非認証取得者による商標使用要求事項）である。

次のいずれの意見がよいか回答ください：

- (d) 製品用 FSC ラベルには常に認証取得者のライセンス番号を付けるべきである。つまり上記のラベリングに関する協定は認証取得者間でのみ認めるべき。
- (e) 適切なラベリング協定があれば、製品用 FSC ラベルに非認証取得者（認証取得の必要がない小売等の組織）のライセンス番号が付けられていてもよい。
- (f) 上記の条件に加えて、追加条件（下記参照）も満たす場合にのみ、製品用 FSC ラベルに非認証取得者のライセンス番号が付けられていてもよい。

追加条件を求める場合、以下のどれが一番重要ですか？

- (e) 供給者からライセンス番号が使用される非認証取得者への製品とライセンス番号のオンライン追跡。
- (f) 製品の確認のための製品データベース（認証取得者が製品についての情報をアップロードし、非認証取得者にライセンスを与える機関が製品とデータベースの情報を照合する）。
- (g) 非認証取得組織のための製品ブランディング。
- (h) その他。具体的に説明してください。

## Part III: Promotional use of the FSC trademarks

### パート III：広告宣伝目的での FSC 商標の使用

#### 5. Promotional elements

##### 広告宣伝要素

- 5.1 Organizations may promote FSC-certified products and their status as an FSC certificate holder with FSC logo or 'Forest For All Forever' marks. When doing so, their licence code and product- or forest-related messaging shall be included. The use of FSC website address is recommended.

組織は、FSC ロゴまたは Forest For All Forever マークを使用して、FSC 認証製品及び自身が FSC 認証取得者であることを広告宣伝してもよい。その際には、ライセンス番号及び製品や森林に関連したメッセージを含めなければならない。FSC ウェブサイトアドレスの使用は推奨される。

Examples of promotion:

広告宣伝例：

(a)



Forests For All  
Forever

(b)



By buying this [product]  
you help take care of the  
world's forests  
FSC® C000000 \* www.fsc.org

- 5.2 If there are space constraints, text may be omitted when using the FSC logo (5.1(a)). FSC ロゴ使用時にスペースに制限がある場合、テキストは省略してもよい (5.1 (a))。
- 5.3 The elements (logo/mark, text, licence code, website) may be also presented separately, for example, on different parts of a web page. The FSC promotional panel (5.1(a)) is a ready-to-use arrangement available in the trademark portal. 要素（ロゴ/マーク、テキスト、ライセンス番号、ウェブサイトアドレス）は、例えばウェブページ上の異なるパートなどで別々に分けて使用してもよい。広告宣伝用マーク (5.1 (a)) は、商標ポータルから入手可能な、そのままの形で使用できるマークである。
- 5.4 The licence code shall be displayed at least once per material, including when making text-only references to the FSC certification of a product or an organization without using the logo or other marks. ライセンス番号は、媒体ごとに少なくとも 1 度は示されなければならない。これには、ロゴやその他のマークを使用せずに、製品や組織に関する FSC 認証への言及を文章のみで行う場合も含まれる。

- 5.5 The text mark 'Forests For All Forever' may be used on the right side of the FSC on-product label. The mark shall not be used with promotional panel or with any other visual than FSC logo and on-product label.

「Forest For All Forever」のテキストマークは、製品用 FSC ラベルの右側に使用してもよい。このマークは FSC ロゴ及び製品用 FSC ラベル以外に、広告宣伝用マークやその他のデザインと共に使用してはならない。



- 5.6 Organizations are responsible for their own compliance with national labelling requirements and consumer protection laws in those countries in which products are promoted, distributed, and sold.

組織は、製品が広告宣伝、流通及び販売される国のラベリング要件及び消費者保護法に適合する責任を負う。

**Note 5. Talking about FSC and FSC-certified products**

In Annex C of this document, examples of describing FSC and FSC-certified products are presented. For more marketing material, please visit [marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org)

**注 5. FSC 及び FSC 認証製品に関して**

本文書の附則 C では、FSC 及び FSC 表示付き製品をどのように説明するかについての例が示されている。その他のマーケティング素材は [marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org) から入手可能である。

**6. Promotional use requirements**

**広告宣伝目的での商標使用に関する要求事項**

- 6.1 It is sufficient to present all promotional elements (5.1) only once in catalogues, brochures, websites, etc. If they list both FSC-certified and uncertified products, a text such as “Look for our FSC®-certified products” shall be used next to the promotional elements and the FSC-certified products shall be clearly identified. If some or all of the products are available FSC certified on request only, this shall be clearly stated.

カタログ、パンフレット、ウェブサイト等ですべての広告宣伝要素（5.1 項）を示すのは 1 度だけで十分である。これらの媒体に FSC 認証製品と非認証製品が両方記載される場合、「FSC 認証製品はこちら」のような文章を広告宣伝要素の隣に記載し、FSC 認証製品が明確に識別できなくてはならない。いくつかの製品またはすべての製品が受注生産でのみ販売可能な場合は、このことを明確に記載しなければならない。

- 6.2 If the FSC trademarks are used for promotion on invoice templates, delivery notes, and similar documents that may be used for FSC and non-FSC products, the following or similar statement shall be included: “Only the products that are identified as such on this document are FSC® certified.”

FSC 及び非 FSC 製品の両方に使用される請求書、納品書及び類似文書のひな型において FSC 商標が使用される場合、次のような文章が含まなければならない：「本伝票において、そのように明示されている製品のみが FSC® 認証製品です。」

## Promotional items and trade fairs

### 販促品及び展示会

- 6.3 The FSC logo (1.1(c)) may be used on promotional items not for sale such as mugs, pens, T-shirts, caps, banners, company vehicles. In these cases, the FSC logo and FSC trademark licence code are sufficient.  
FSC ロゴ (1.1(c)) は、マグカップ、ペン、T シャツ、バナー、社用車などの販売目的ではない販促品に使用してもよい。この場合、FSC ロゴ及び FSC 商標ライセンス番号のみで十分である。
- 6.4 If promotional items are made wholly or partly of wood (e.g. pencils or memory sticks), they must meet the applicable labelling requirements as specified by FSC-STD-40-004, but do not need to carry an on-product label.  
販促品はその全体あるいは一部が木材から作られている場合（鉛筆やメモリースティックなど）、FSC-STD-40-004 に定められているラベリング要求事項を満たさなければならない。ただし製品用 FSC ラベルが付けられている必要はない。
- 6.5 When FSC trademarks are used for promotion at trade fairs, the organization shall: 展示会において広告宣伝のために FSC 商標を使用する場合、組織は下記を満たさなければならない：
- (a) clearly mark which products are FSC certified; or  
どの製品が FSC 認証製品であるか明確な印を付ける。または
  - (b) add a visible disclaimer stating “Ask for our FSC®-certified products” or similar if no FSC-certified products are displayed – use of text to describe the FSC certification of the organization does not require a disclaimer.  
FSC 認証製品が展示されない場合は、「FSC®認証製品についてはお尋ねください」のような断り書きを見える場所に表示する。ただし組織の認証取得を説明する文章にはこのような断り書きは必要ない。

## Investment claims about FSC-certified operations

### FSC 認証業務についての投資表示

- 6.6 Organizations shall take full responsibility for the use of the FSC trademarks by investment companies and others making financial claims based on their FSC-certified operations.  
組織の FSC 認証業務に基づいて投資会社や他の財務的主張をする会社が FSC 商標を使用する場合、組織はその商標使用に全責任を負わなければならない。
- 6.7 Any such claims shall be accompanied by a disclaimer “FSC® is not responsible for and does not endorse any financial claims on returns on investments.”  
いかなるそのような表示にも「FSC®は投資収益についてのいかなる財務的主張にも責任を負わず、保証もしない」という免責条項を添えなければならない。

## 7. Restrictions on promotional use 広告宣伝目的での商標使用上の制限

- 7.1 The FSC trademarks shall not be used together with the marks of other forest certification schemes in a way that implies equivalence or in a way which is disadvantageous to the FSC trademarks in terms of size or placement.  
FSC 商標を他の森林認証制度のマークと一緒に使用する場合は、同等性を示唆するような使用法、またはサイズや配置の面で FSC 商標が不利になるような使用法を避けなければならない。
- 7.2 The FSC logo or 'Forest For All Forever' marks shall not be used on business cards for promotion. Text claim with licence code is allowed, e.g. "We are FSC®-certified (FSC® C#####)" or "We sell FSC®-certified products (FSC® C#####)".  
広告宣伝のために名刺上で FSC ロゴまたは Forest For All Forever マークを使用してはならない。ライセンス番号を伴う文書による FSC 広告表示は認められる。例：私たちは FSC®認証を取得しています（FSC® C#####）、または私たちは FSC®認証製品を取り扱っています（FSC® C#####）。
- 7.3 FSC-certified products shall not be promoted with the certification body logo alone.  
FSC 認証製品は認証機関のロゴのみによって広告宣伝してはならない。

## Part IV: Graphic rules

### パート IV：グラフィック規則

#### 8. FSC on-product label and checkmark-and-tree logo

##### FSC 製品用ラベル及びチェックツリーロゴ

#### Colour

#### 色

- 8.1 FSC on-product label and FSC logo shall be used in following colour variations:  
製品用 FSC ラベルおよび FSC ロゴには、次の色を用いなければならない：

Green  
negative  
緑(ネガ)



Green  
positive  
緑(ポジ)



Black-and-white  
negative  
白黒(ネガ)



Black-and-white  
positive  
白黒(ポジ)



- 8.2 The green colour for reproduction shall be Pantone 626C (or R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28).

緑色を使用する際は **Pantone 626C**（または **R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28**）を使用しなければならない。

- 8.3 If standard colours are not available for the print area, an available colour providing legible contrast on a solid background may be used instead. The label may be produced in positive or negative versions.

印刷域に標準色不能使用できない場合、無地の背景上でコントラストが明瞭である限り、代わりに使用可能な色を使用してもよい。FSC ラベルはポジあるいはネガで作成することができる。

## Size and format of the labels

### ラベルのサイズと書式

8.4 FSC labels may be used in portrait or landscape versions.

FSC ラベルは縦型または横型を使用してよい。

8.5 FSC labels shall be printed at a size at which **all elements are legible**. Minimum size for the label shall be:

FSC ラベルはすべての要素が判読可能な大きさに印刷されなければならない。FSC ラベルの最小サイズは以下の通りである：

(a) in portrait format 9 mm in width

縦型ラベルは横幅が 9mm。

(b) in landscape format 6 mm in height.

横型ラベルは高さが 6mm。

#### Recommended minimum size for label with all elements:

すべての要素を含むラベルの  
推奨される最小サイズ



#### Minimum size for all labels:

すべてのラベル  
の最小サイズ



- 8.6 Where adding the product type or translation requires more space, the portrait label may be increased in height and the landscape label in width only.

製品タイプまたは言語を追加するためにさらにスペースを必要とする場合、縦型ラベルは高さのみ、横型ラベルは幅のみ延長してよい。

- 8.7 The use of a border around the label is preferred. When the border is not used the label elements shall not be altered or separated.

ラベルの周囲には枠線を使用することが好ましい。枠線を使用しない場合、ラベルの構成要素を変更または分離してはならない。

- 8.8 When it is not technically possible to print labels with multiple lines for very small products with limited surface for printing (e.g. pens, make-up brushes), a one-line arrangement of label elements may be used following the size guidance of the landscape label.

非常に小さな製品において、印刷面の制限から複数行のラベルを印刷することが技術的に不可能な場合（例：ペン、化粧ブラシ）、横型ラベルのサイズ要件を満たす限りラベルの要素を1行に並べたデザインを用いてもよい。



## Size of the logo

### ロゴのサイズ

- 8.9 The minimum size of the checkmark-and-tree logo – also when used as part of promotional panel – shall be calculated by the height of the logo. Recommended minimum size of the logo is 10 mm, and it shall be no less than 6 mm in height.

チェックツリーロゴ（広告宣伝用マーク内のものを含む）の最小サイズは、ロゴの高さにより計算されなければならない。ロゴの推奨される最小サイズは高さ 10mm であり、6mm を下回ってはならない。

### Recommended minimum size: 推奨される最小サイズ



### Minimum size for logo: ロゴの最小サイズ



## Placement

### 配置

- 8.10 There shall be enough clear space surrounding the label and logo to ensure that they remain uncluttered. The minimum space is calculated by using the height of the 'FSC' initials of the logo.

ラベルおよびロゴの周囲には、ラベルやロゴがすっきり見えるように十分な余白を取らなければならない。余白の最小スペースは、ロゴの略称 **FSC** の高さにより計算される。



- 8.11 The label or logo shall not be placed on a background that interferes with the design or could be misleading about what the label or logo refers to.

ラベルまたはロゴは、認証されているものに関して誤解を与えるような背景、あるいはラベルやロゴのデザインに干渉する柄の背景上に配置してはならない。

## 9. 'Forests For All Forever' marks

### 「Forest For All Forever」マーク

#### Colour and size

#### 色とサイズ

9.1 'Forests For All Forever' trademarks shall be used only in following colour variations:  
「Forest For All Forever」商標には、次の色を用いなければならない：

- (a) Dark and light green  
濃い緑と薄い緑



- (b) White and light green  
白と薄い緑



- (c) White and dark green  
白と濃い緑



- (d) White  
白



- (e) Black  
黒



- (f) Dark green  
濃い緑



9.2 The green colours for reproduction shall be:  
緑色を使用する際は次の色を使用しなければならない：

- (a) Dark green: Pantone 626C (R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28)  
濃い緑：Pantone 626C (R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28)  
(b) Light green: Pantone 368C (R114 G191 B66 / C60 M0 Y100 K0)  
薄い緑：Pantone 368C (R114 G191 B66 / C60 M0 Y100 K0)

- 9.3 No other colours shall be used; the marks shall not be reproduced if the required colours are not available. Please note that the colours only refer to the mark, not the background colour, which is given here only to display marks with white elements.

その他の色を使用してはならない。必要な色が使用できない場合、マークを使用してはならない。ここで規定している色は、マーク自体の色であり、背景の色ではない。上記の例では白色の要素を含むマークを見せるために背景を使用している。

- 9.4 The minimum size for the 'Forests For All Forever' full mark shall be 10 mm in height and for the text-only mark 6 mm when printed:

印刷物における **Forests For All Forever** の完全版マークの最小サイズは高さ **10mm**、ロゴとテキスト版の最小サイズは高さ **6mm** でなければならない。



## Placement of the marks

### マークの配置

- 9.5 There shall be enough clear space around the marks. The minimum space is calculated by using the height of the 'FSC' initials on the logo.

マークの周囲には十分な余白を取らなければならない。余白の最小スペースは、ロゴの略称 **FSC** の高さにより計算される。



- 9.6 The marks shall not be placed on backgrounds that interfere with the design or could be misleading about what they refer to.

マークは、認証されているものに関して誤解を与えるような背景、あるいはラベルやロゴのデザインに干渉する柄の背景上に配置してはならない。

## Translations of the marks and strapline

### マークとキャッチコピーの翻訳

- 9.7 Organizations shall not create new translations or change any elements of the 'Forests For All Forever' trademarks.

組織は、Forest For All Forever 商標のいかなる要素も自身で翻訳または変更してはならない。

- 9.8 The official language versions of the 'Forests for All Forever' trademarks shall be used only in countries stipulated in the *Trademark Registrations by Country and Mark* that is available in the trademark portal.

Forest For All Forever 商標は、商標ポータルから入手可能な「国別、商標別の FSC 商標登録状況 (*Trademark Registrations by Country and Mark*)」に示されている国ごとの正式言語で使用しなければならない。

- 9.9 Translations of the strapline 'Forests For All Forever' approved by FSC may be used in text format within the messaging or below the trademark, while respecting the exclusion zones.

FSC によって承認された「Forests For All Forever」というキャッチコピーの訳語を文章中にテキスト形式で使用、または必要な余白を設けた上で商標の下に記載してもよい。



(translated strapline)

(キャッチコピーの訳語)



(translated strapline)

(キャッチコピーの訳語)

## 10. Misuse of FSC trademarks

### FSC 商標の誤用

- 10.1 The following are not allowed:

次は認められない：

- (a) Changing proportions of any designs

デザイン比率の変更

- (b) Changing or adding to the contents of any designs beyond the specified elements

編集可能として設定されている要素以外の内容の変更や追加

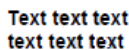
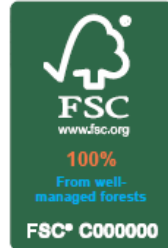
- (c) Making FSC appear to be part of other information such as environmental claims not relevant to FSC certification

FSC 認証に関係のない環境に関する宣伝文句など他の情報の一部であるように見せる表示

- (d) Creating new colour variations

新たな色の使用

- ## 枠線あるいは背景の形の変更



## Annex A. Additional trademark rules for group, multi-site, and project certificate holders

### 附則 A. グループ、マルチサイト及びプロジェクト認証取得者に関する商標追加規則

---

#### 1. Special requirements for:

次の認証取得者のための特別要求事項：

##### (a) FSC group forest management certificate holders

FSC グループ FM 認証取得者

##### (b) FSC group and multi-site chain-of-custody certificate holders

FSC グループ及びマルチサイト CoC 認証取得者

- 1.1 The group entity (or manager, or central office) shall ensure that all uses of the FSC trademarks by the group entity or its individual members are approved by the certification body prior to use, or that the group has opted to use the trademark use management system. When seeking for approval by the certification body, group members shall submit all approvals via the group entity or central office and keep records of approvals. Alternative submission methods may be approved by the certification body.

グループ事業体（または管理者、あるいはマルチサイト本部）は、グループ事業体または個々のメンバーによるすべての FSC 商標使用が、事前に認証機関によって承認されているか、またはグループとして商標使用管理システムの使用を選択していることを保証しなければならない。認証機関による承認を得る場合、グループメンバーはすべての承認申請をグループ事業体あるいはマルチサイト本部経由で提出し、承認の記録を保持しなければならない。他の提出方法も認証機関に承認を得れば可能である。

- 1.2 The group entity shall not produce any document similar to an FSC certificate for its participants. If individual membership documents are issued, these statements shall be included:

グループ事業体は、グループメンバーに対し、FSC 認証書に類似する書類を作成してはならない。個別メンバーの証書を発行する場合、次の記述を両方含めなければならない：

(a) “Managing the FSC® certification programme of [name of group]”

[グループ名]の FSC® 認証プログラムの管理

(b) “Group certification by [name of certification body]”

[認証機関名]によるグループ認証

- 1.3 No other forest certification schemes' marks or names shall appear on any membership documents issued by the group in connection with FSC certification.

FSC 認証に関連してそのグループが発行するいかなるメンバー証書文書にも、その他の森林認証制度のマークあるいは名称を記載してはならない。

- 1.4 Subcodes of members shall not be added to the licence code.

メンバーの認証番号の枝番は、ライセンス番号に追加してはならない。

## 2. Special requirements for FSC project certification (applicants or certificate holders)

FSC プロジェクト認証のための特別要求事項（申請者あるいは認証取得者）

**Note for stakeholders:** Requirements for trademark use in the context of FSC project certification will be consulted together with the Project certification standard FSC-STD-40-006 *FSC Chain of Custody Standard for Project Certification*. The final requirements will be included in this document once they have been approved.

**利害関係者への注釈：**FSC プロジェクト認証における FSC 商標使用のための要求事項は、プロジェクト認証規格（FSC-STD-40-006 プロジェクト認証のための FSC CoC 規格）にあわせてコンサルテーション対象となる。プロジェクト認証規格において FSC 商標使用のための要求事項が承認されてから、それらの要求事項がこちらの文書に含められる。

## Annex B. Trademark use management system

### 附則 B. 商標管理システム

---

#### 1. Trademark management system

##### 商標管理システム

- 1.1 The organization shall implement and maintain a trademark use management system adequate to its size and complexity to ensure its continuous conformity with all applicable requirements of this standard (FSC-STD-50-001 V2-0), including the following:

組織は、本規格（FSC-STD-50-001 第 2-0 版）のすべての該当する要求事項への継続的な適合を保証するために、組織の規模と複雑さに適した商標使用管理システムを実施及び維持しなければならない。これには次が含まれる：

- (a) appoint a management representative who has overall responsibility and authority for the organization's conformity with all applicable trademark requirements;  
すべての該当する商標要求事項への組織の適合に関する全責任及び権限をもつ管理責任者の任命。
- (b) implement and maintain up-to-date documented procedures covering the trademark control within the organization;  
組織内での商標管理を網羅する、最新の文書化された手順の実施及び維持。
- (c) define the personnel responsible for the implementation of each procedure;  
手順ごとの実施責任者の決定。
- (d) train defined staff on the up-to-date version of the organization's procedures to ensure their competence in implementing the trademark management system;  
商標管理システムを正しく実施することを保証するための、組織の手順の最新版に基づく実施責任者への教育訓練。
- (e) maintain complete and up-to-date records of trademark approvals, which shall be retained for a minimum period of five (5) years.  
承認された商標の完全かつ最新の記録の保持及び、少なくとも 5 年間以上の保管。

## 2. Trademark control system

### 商標統制システム

- 2.1 Prior to use of the FSC trademarks, the organization must ensure trademark control by implementing an internal trademark control process or by receiving external approval from its certification body.

FSC 商標の使用に先駆けて、組織は商標内部統制プロセスの実施または認証機関による外部承認を得ることで、商標統制を保証しなければならない。

- 2.2 Organizations' internal control systems shall include designated trademark controllers who act as internal approvers of the trademark use. Trademark controllers must have been trained on FSC trademark use – the online FSC Trademark Training Course for Certificate Holders is recommended.

組織の商標内部統制システムは、商標使用の内部承認者となる商標管理者（複数名も可能）を指名しなければならない。商標管理者は、FSC 商標使用について教育訓練を受けていなければならない。認証取得者向けオンライン FSC 商標トレーニングコースの受講が推奨される。

- 2.3 Control systems may apply to on-product labelling and/or to promotion with FSC trademarks.

内部統制システムは、製品用 FSC ラベル及び/または広告宣伝用の FSC 商標使用に適用してもよい。

- 2.4 The organization shall demonstrate good understanding of the requirements in question by submitting sufficient number of consecutive correct approval requests to the certification body for each type of intended use (i.e. organizations controlling both labelling and promotion shall submit requests for each). It is at the discretion of the certification body to determine when the organization has demonstrated a good record of submissions.

組織は、商標使用要求事項の正しい理解を示すために、認証機関に対して十分な数の連続する正しい商標使用申請を、使用目的ごとに提出しなければならない（つまり、製品用 FSC ラベル及び広告宣伝用 FSC 商標の両方を内部統制する組織は、その両方について十分な数認証機関から連続した承認を得なければならない）。組織が十分な数の正しい申請を行ったかに関する判断は認証機関の裁量で決定される。

- 2.5 If an organization demonstrates consistent failure to control its FSC trademark use, the certification body may request that all trademark use be submitted for approval by them prior to use.

組織が、FSC 商標使用の統制に継続して失敗していることが明らかになった場合、認証機関は、組織のすべての商標使用について事前に認証機関に申請をすることを求めてもよい。

## Annex C. How to describe FSC and products with FSC claim

### 附則 C. FSC 及び FSC 表示付き製品をどのように説明するか

---

Here are some examples on how to talk about FSC and how to describe FSC-certified products. This list is not intended to be exhaustive; other alternatives are possible as long as they transmit the meaning of FSC correctly. Please also see [marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org) for ideas for messaging and inspiration for creating marketing materials.

以下は、FSC と FSC 認証製品についてどのように説明するかを示した例である。この一覧は完全ではなく、FSC の意味を正しく伝えている限り、その他の説明も可能である。マーケティングのための資料や媒体を作成する際には、メッセージや創造性のアイデアを紹介しているマーケティングツールキット ([marketingtoolkit.fsc.org](http://marketingtoolkit.fsc.org)) も参照すること。

#### How to describe FSC:

##### FSC についてどのように説明するか：

- The Forest Stewardship Council® (FSC®) is a global, not-for-profit organization dedicated to the promotion of responsible forest management worldwide. FSC defines standards based on agreed principles for responsible forest stewardship that are supported by environmental, social, and economic stakeholders. To learn more, visit [www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
**Forest Stewardship Council® (FSC®)**は、責任ある森林管理を世界に普及させることを目的とする国際的な非営利団体です。FSC は、環境、社会、経済分野の利害関係者の合意によって支持された、責任ある森林管理の原則に基づく規格を定めています。詳しくは [www.fsc.org](http://www.fsc.org) をご覧ください。
- The Forest Stewardship Council® is an international nongovernmental organization that promotes environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests. To learn more visit [www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
**Forest Stewardship Council®**は、環境保全の点から見ても適切で、社会的な利益にかない、経済的にも継続可能な森林管理を世界に広めるための国際的な非政府組織です。詳しくは [www.fsc.org](http://www.fsc.org) をご覧ください。
- FSC® is dedicated to the promotion of responsible forest management worldwide.  
**FSC®**は、責任ある森林管理を世界に普及させることを使命としています。
- FSC® helps take care of forests for future generations.  
**FSC®**は、将来世代のために森を思いやるお手伝いをします。
- FSC® helps take care of forests and the people and wildlife that call them home.  
**FSC®**は、森に暮らす人や生物に気を配るお手伝いをします。
- FSC® – Forests For All Forever  
**FSC® – Forests For All Forever**

## How to describe a product with FSC label/claim:

### FSC ラベル/表示付きの製品をどのように説明するか：

- By choosing this product, you help take care of the world's forests. Learn more:  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org)  
あなたがこの製品を選ぶこと、それは森への思いやりです。詳しくは  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org) をご覧ください。
- By choosing this product, you are supporting responsible management of the world's forests.  
あなたがこの製品を選ぶこと、それは責任ある森林管理を世界に広げることです。
- The FSC® label means that the material used for this product comes from [see label-specific text]  
この FSC®ラベルは、製品に使われている原材料が[ラベルごとのテキスト参照]に由来することを意味します。
- The FSC® label means that material used for the product has been responsibly sourced.  
この FSC®ラベルは、製品に使われている原材料が責任ある調達に由来することを意味します。

## 100% label

### 100%ラベル

- Only [material/fibres] from FSC®-certified forests have been used for this product.  
この製品には FSC®認証林からの原材料のみが使用されています。
- This product is made of FSC®-certified [material].  
この製品は FSC®認証[原材料]から作られています。
- [Material] of this product comes from well-managed FSC®-certified forests.  
この製品の[原材料]は、適切に管理された FSC®認証に由来します。
- This FSC® label means that wood has been harvested to benefit communities, wildlife, and the environment.  
この FSC®ラベルは、コミュニティ、生物、環境に貢献するために木材が伐採されたことを意味します。

## Mix label

### ミックスラベル

- This product is made of certified and controlled material.  
この製品は、認証及び管理原材料から作られています。
- This product is made of material from well-managed forests and other controlled sources.  
この製品は、適切に管理された森林及びその他の管理された供給源からの原材料で作られています。
- This product is made of material from well-managed forests, recycling, and other controlled sources.  
この製品は、適切に管理された森林、再生資源及びその他の管理された供給源からの原材料で作られています。

- This product is made of material from well-managed forests and from recycling.  
この製品は、適切に管理された森林からの原材料及び再生資源から作られています。
- This product is made of material from recycling and other controlled sources.  
この製品は、再生資源及びその他の管理された供給源からの原材料で作られています。

**Do not say that product carrying the 'Mix' label is made of material from responsibly or well-managed forests without referring to other sources used.**

「ミックス」ラベル付きの製品について、責任ある森林管理という言葉、または他の供給源への言及を含まない形で適切に管理された森林という言葉を用いた説明をしないこと。

## Recycled label

### リサイクルラベル

- The forest-based material in this product comes from recycling.  
この製品の森林由来原材料には再生資源が使用されています。
- The FSC® label on this [product] ensures responsible use of the world's forest resources.  
この[製品]の FSC®ラベルは、世界の森林資源の責任ある利用を保証します。

**Do not say that a product carrying the 'Recycled' label is made of material from responsibly or well-managed forests.**

「リサイクル」ラベル付き製品について、責任ある森林管理という言葉、または適切に管理された森林という言葉を用いた説明をしないこと。

## Smallholder label

### 小規模生産者ラベル

- The FSC® label means that wood for this product has been harvested to benefit communities.  
この FSC®ラベルは、コミュニティに貢献するために木材が伐採されたことを意味します。
- This FSC® label means that wood has been harvested to benefit communities, wildlife, and the environment  
この FSC®ラベルは、コミュニティ、生物、環境に貢献するために木材が伐採されたことを意味します。

## Annex D. Terms and definitions

### 附則 D. 用語と定義

---

For the purposes of this standard, the terms and definitions given in FSC-STD-01-002 *FSC Glossary of Terms* and the following apply.

本規格においては、FSC-STD-01-002 「FSC 用語集」 および以下の用語と定義が適用される：

**Certificate:** A document issued under the rules of a certification system, indicating that adequate confidence is provided that a duly identified product, process, or service is in conformity with a specific standard or other normative document (ISO/IEC Guide 2:1991 paragraph 14.8 and ISO/CASCO 193 paragraph 4.5).

**認証書：** 認証制度の規則の下に発行された文書であり、特定された製品、工程あるいはサービスが特定の規格あるいはその他の規準文書[ISO/IEC ガイド 2:1991 14.8 項および ISO/CASCO 193 4.5 項]に適合していることについて十分な信頼が得られたことを示す。

**Certification body:** Body that performs conformity assessment services and that can be the object of accreditation (adapted from ISO/IEC 17011:2004 (E)).

**認証機関(CB)：** 適合性評価サービスを実施し、認定の対象となり得る機関（ISO/IEC 17011:2004 から適用）。

**Controlled material:** Input material supplied without an FSC claim which has been assessed to be in conformity to the requirements of the standard FSC-STD-40-005 Requirements for Sourcing Controlled Wood.

**管理原材料：** FSC-STD-40-005 管理木材調達のための要求事項の要求事項への適合性が評価された、FSC 表示を伴わずに供給されるインプット原材料。

**Forest management group certification:** FSC certification for groups of forest enterprises.

**森林管理グループ認証：** 森林管理グループのための FSC 認証。

**FSC-certified product:** FSC-certified material that is eligible to carry an FSC label and to be promoted with the FSC trademarks.

**FSC 認証製品：** FSC ラベルを付け、FSC 商標を用いて宣伝するための要件を満たした FSC 認証材。

**FSC controlled wood:** Material or product with the FSC controlled wood claim.

**FSC 管理木材：** FSC 管理木材表示を付けられた原材料または製品。

**FSC logo:** FSC 'checkmark-and-tree' with initials 'FSC'.

**FSC ロゴ：** FSC 「チェックツリー」と FSC の略称。

**FSC trademark licence agreement:** The legal document signed by the organization permitting use of the FSC trademarks (the 'licensed material').

**FSC 商標ライセンス契約：** 組織によって署名された、FSC 商標（ライセンス対象物）の使用を承認する法的文書。

**FSC trademark licence code:** Identification code issued to organizations that have signed an FSC trademark licence agreement. For certificate holders, this is in the form FSC® C#####. It is used to identify the organization on the FSC licence holder database and must accompany any use of the FSC trademarks.

**FSC 商標ライセンス番号 :** FSC ライセンス契約に署名した組織に発行される識別番号。認証取得者用は FSC-C##### の形式である。番号はライセンス取得者データベース上で組織を識別するのに使用され、FSC 商標を使用する際には常に付記しなければならない。

**FSC trademarks:** FSC has several registered trademarks: (a) the FSC 'checkmark-and-tree' logo, (b) the initials 'FSC', (c) the name 'Forest Stewardship Council', (d) the 'Forests For All Forever – full' mark, and (e) 'Forests For All Forever – logo with text' mark.

**FSC 商標 :** FSC には次の登録商標がある : (a) FSC 「チェックツリー」 ロゴ、(b) 略称「FSC」、(c) 名称「Forest Stewardship Council」、(d) Forest For All Forever の完全版マークおよび(e) Forest For All Forever のロゴとテキスト版マーク。

**Group chain of custody certification:** FSC certification for small businesses. A group is managed by a group entity (individual or organization), which is responsible for trademark use by group members.

**グループ CoC 認証 :** 小規模事業者用の FSC 認証。グループは、グループメンバーの商標使用について責任を負うグループ事業体（個人あるいは組織）によって管理される。

**Group entity:** The entity that applies for group certification and holds any group certificate that is issued. The group entity may be an individual person, a cooperative body, an association, or other similar legal entity.

**グループ事業体 :** グループ認証を申請し、発行されたグループ認証書を保持する事業体。グループ事業体は、個人、協同組合、協会、あるいは同様の法人のいずれでもよい。

**Label generator:** The online service for providing the FSC labels and logo to organizations that are entitled to use FSC trademarks.

**ラベルジェネレータ :** FSC 商標の使用権を与えられた組織のために FSC ラベルおよびロゴを提供するオンラインサービス。

**Moebius loop:** Sign consisting of three arrows forming a loop. The percentage figure indicates the portion of combined post- and pre-consumer reclaimed material used for the product.

**メビウスループ :** 3つの矢印が輪をなしているマーク。数字は、製品に使用されているポストコンシューマー及びプレコンシューマー回収原材料の合計割合を示している。

**Non-timber forest products:** Any forest-based product except wood (timber), including other materials obtained from trees such as resins and leaves, as well as any other plant and animal products. Examples include, but are not limited to, bamboo, seeds, fruits, nuts, honey, palm trees, rubber, cork, ornamental plants, and other products originating from a forest matrix.

非木材林産物（NTFP）：木材以外のあらゆる林産物。これには樹木から得られる木材以外の樹脂や葉といったものやその他の植物、動物製品が含まれる。例として竹、種子、果実、木の実、蜂蜜、ヤシの木、ゴム、コルク、観賞植物、その他の森林生態系に由来する林産物が挙げられるが、これらに限定されない。

**On-product label:** Arrangement of required information to make a public FSC claim about materials used in a product, to be used attached to the product or its packaging.

製品用（オンプロダクト）ラベル：製品またはパッケージ上で使用され、製品に使用されている原材料に関する FSC 表示を公に行うための必要情報をまとめたデザイン。

**Organization:** Registered legal entity that has signed an FSC licence agreement and holds a valid FSC chain-of-custody (CoC) certificate or joint FSC forest management and chain-of-custody (FM/CoC) certificate, including group entities, members of multisite, group FM, and CoC certification schemes, and users of project certification.

組織：ライセンス契約に署名し、有効な FSC CoC 認証書あるいは FM/CoC 認証書を保持する登記された法人であり、グループ事業体、マルチサイトのメンバー、FM および CoC グループ認証制度およびプロジェクト認証のユーザーを含む。

**Post-consumer reclaimed material:** Material that is reclaimed from a consumer or commercial product that has been used for its intended purpose by individuals, households, or by commercial, industrial, and institutional facilities in their role as end-users of the product.

ポストコンシューマー回収原材料：製品の最終消費者である個人、家庭、または商業施設・産業施設・公益的施設により意図した目的のために使用された商業製品、または消費者から回収された原材料。

**Pre-consumer reclaimed material:** Material that is reclaimed from a process of secondary manufacture or further downstream industry, in which the material has not been intentionally produced, is unfit for end use, and not capable of being re-used on site in the same manufacturing process that generated it.

プレコンシューマー回収原材料：二次加工工程またはそれ以降の川下産業の工程において意図せず生産されたが、最終用途に合わず、生産された製造過程において再利用することができないため、こうした工程から回収された原材料。

**Product type:** For the purposes of these requirements, a list of descriptions of the certified material or content to be used within the on-product label. The list is available in the label generator.

製品タイプ：本規格要求事項においては、製品用ラベル内で使用される認証原材料や内容を表した記述の一覧。一覧はラベルジェネレータにおいて確認できる。

**Small and community producer:** A forest management unit (FMU) or group of FMUs that meet(s) the small and low-intensity managed forest (SLIMF) eligibility criteria (FSC-STD-1-003a) and addenda. An FMU complying with tenure and management criteria defined in FSC-STD-40-004.

小規模及びコミュニティ生産者：SLIMF 適用基準（FSC-STD-01-003a）及び付属文書を満たす森林管理区画や森林管理区画のグループ。FSC-STD-40-004 において定められている権および管理基準を満たす森林管理区画。

**Trademark management system:** A framework of procedures described in Annex B of this standard used by a certificate holder to ensure correct use of FSC trademarks.

商標管理システム：本規格の附則 B に示されている手順の枠組みで、FSC 商標の正しい使用を保証するために認証取得者が用いる。

### Verbal forms for the expression of provisions

#### 規定を表す言葉の表現形式

[Adapted from ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the Structure and Drafting of International Standards (2011)]

[ISO/IEC ディレクティブ パート 2: 国際規格の構成と作成のためのルールから適用]

‘shall’: indicates requirements strictly to be followed in order to conform with the standard.

「～しなければならない」：規格順守のため厳格に従うべき条項であることを示す。

‘should’: indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required.

「～することが望ましい」：複数の可能性の中から、特に適切であるものを推奨し、その他については特に言及も排除もしない。その特定の手順を好ましいとするものの、必ずしも要求事項ではないことを示す。

‘may’: indicates a course of action permissible within the limits of the document.

「～してもよい」：文書の制約内で許容された手順を示す。

‘can’: is used for statements of possibility or capability, whether material, physical, or causal.

「～できる」：具象的、物理的、または因果関係などにより、可能であることや機能があることを示す。



Forest Stewardship Council®

**ic.fsc.org**

FSC International Center GmbH  
Charles-de-Gaulle-Straße 5 · 53113 Bonn · Germany



All Rights Reserved FSC® International 2017 FSC®F000100

FSC-STD-50-001 V2-0 EN

Requirements for Use of the FSC Trademarks by Certificate Holders

コンサルテーションのための日本語参考訳。訳に疑義が生じた場合は常に英語が優先する。